

**Letter of Intent**  
**on**  
**German-Colombian Academic Cooperation**  
**between**  
**Deutsche Forschungsgemeinschaft e.V., Germany**  
**and**  
**Universidad de los Andes, Colombia**

The Deutsche Forschungsgemeinschaft e.V. (DFG) and the Universidad de los Andes (UNIANDES), hereinafter referred to as Parties, agree to support scientific collaboration in common research projects and joint research training initiatives.

**Article 1**

The cooperation between DFG and UNIANDES intends to support the following joint research and training initiatives to be conducted by scientific partners:

- Joint research projects
- Exchange of researchers, Postdocs and PhD-students within the joint research projects
- Joint seminars and workshops
- The planning and coordination of joint activities

**Article 2**

In principle, each partner will cover the expenses of personnel, consumables, equipment, joint courses, seminars, workshops and travel and staying costs for his or her participants.

**Article 3**

The following details of implementation are agreed as follows:

- The proposals will be evaluated through peer review.
- The parties will make their funding decisions jointly, thereby respecting their own specific rules, regulations, and practices.

**Article 4**

This Letter of Intent is drawn up in English and Spanish language. Both copies in each language are signed in duplicate and are equally authentic.

**Article 5**

All questions or disputes related to the interpretation or implementation of this Letter shall be settled by amicable agreement between the Parties.

**Article 6**

This Letter of Intent shall come into effect on the date of signature for a period of 5 years. Each Party may terminate the Letter of Intent by giving a written notice to the other Party 6 months in advance. Such termination shall not affect the implementation of the on-going activities, programmes or projects that have been agreed upon prior to the termination of this Letter of Intent, unless otherwise agreed upon by both Parties.

01 December 2013

for the  
Deutsche Forschungsgemeinschaft e.V.



Dr. Jörg Schneider  
Director International Cooperation



Jurij von Kreisler  
Director Dept. Of Finances

for the  
Universidad de los Andes



Dr. Pablo Navas Sanz de Santamaría  
President

**Carta de Intención**  
**en**  
**Cooperación Académica Alemana-Colombiana**  
**entre**  
**Deutsche Forschungsgemeinschaft e.V., Alemania**  
**y**  
**Universidad de los Andes, Colombia**

La Deutsche Forschungsgemeinschaft e.V. (DFG) y la Universidad de los Andes (UNIANDES), en lo sucesivo denominados las Partes, acuerdan apoyar la colaboración científica en proyectos comunes de investigación y las iniciativas de formación en investigación conjuntos.

**Artículo 1**

La cooperación entre la DFG y UNIANDES tiene la intención de apoyar las siguientes iniciativas de formación para ser llevadas a cabo por socios científicos conjuntos de investigación y:

- Proyectos conjuntos de investigación
- Intercambio de investigadores, Postdoctorados, y estudiantes de doctorado
- Proyectos
- Seminarios y talleres conjuntos
- La planificación y coordinación de actividades conjuntas

**Artículo 2**

En principio cada socio se hará cargo de los gastos de personal, insumos, equipos, cursos, seminarios, talleres y viajes y los gastos de sus participantes.

**Artículo 3**

Los siguientes detalles de la implementación se acuerdan:

- Las propuestas serán evaluadas a través de revisión de pares.
- Las partes tomarán sus decisiones de financiación conjunta, respetando sus propias reglas específicas, reglamentos y prácticas.

**Artículo 4**

Esta Carta de Intención se redacta en el idioma Inglés y Español. Los dos ejemplares en cada lengua se firman por duplicado y son igualmente auténticos.

**Artículo 5**


Todas las controversias o litigios relacionados con la interpretación o aplicación de la presente Carta serán resueltos de mutuo acuerdo entre las Partes.

**Artículo 6**

Esta Carta de Intención entrará en vigor en la fecha de la firma por un período de cinco (5) años. Podrá ser denunciada por cualquiera de las Partes mediante notificación por escrito a la otra su intención de terminarla por lo menos seis (6) meses antes de su vencimiento. Dicha denuncia, sin embargo, no afectará a la ejecución de las actividades en curso o programas que se han acordado antes de la terminación de esta Carta de Intención, a menos que se acuerdo mutuamente por las partes.

01 de Diciembre de 2013

Por  
Deutsche Forschungsgemeinschaft e.V.



Dr. Jörg Schneider  
Director International Cooperation



Jurij von Kreisl  
Director Dept. Of Finances

Por  
Universidad de los Andes



Dr. Pablo Navas Sanz de Santamaría  
Rector